

Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Był zaś i napis który jest napisany nad Nim literami greckimi i łacińskimi i hebrajskimi Ten jest król Judejczyków
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widniał bowiem nad Nim napis: To jest król Żydów.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Był zaś i napis nad nim: Król Judejczyków ten.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Był zaś i napis który jest napisany nad Nim literami greckimi i łacińskimi i hebrajskimi Ten jest król Judejczyków
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Widniał bowiem nad Nim napis: To jest król Żydów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Był też nad nim napis sporządzony w języku greckim, łacińskim i hebrajskim: To jest król Żydów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A był też i napis napisany nad nim literami Greckimi i Łacińskimi i Żydowskimi: Tenci jest on król żydowski.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Był też nad nim napis, napisany Greckimi, Łacińskimi i Żydowskimi literami: TEN JEST KRÓL ŻYDOWSKI.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Był także nad Nim napis w języku greckim, łacińskim i hebrajskim: To jest Król żydowski.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Był też i napis nad nim: Ten jest królem żydowskim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Był też nad Nim napis: Ten jest królem Żydów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Był też nad Nim napis: „To jest król Żydów”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A nad Nim był napis: „To król Judejczyków”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nad jego głową był napis: "To jest król Żydów".
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Był też nad Nim napis: To jest król żydowski.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Був напис, [зроблений] над ним - [письмом грецьким, латинським та гебрайським]: Це - Юдейський Цар.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Był zaś i napis zależnie na nim: Ten wiadomy

	dynamiczny		król Judajczyków ten właśnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Był też napisany nad nim tytuł: Ten jest królem Żydów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A nad Nim wisiała informacja, głosząca: TO JEST KRÓL ŻYDÓW.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Był też nad nim napis: "To jest król Żydów".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nad głową Jezusa znajdowała się bowiem tabliczka z napisem: „TO JEST KRÓL ŻYDÓW”.